

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1984 Nr. 156

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, met
Bijlage;
New York, 26 oktober 1956*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Statuut en Bijlage zijn geplaatst in *Trb.* 1957, 50.

Voor wijziging van artikel VI, lid A, sub 1, van het Statuut, zie rubriek J hieronder.

Voor wijziging van artikel VI, lid A, sub 3, van het Statuut, zie rubriek J van *Trb.* 1962, 24.

Voor wijziging van artikel VI, leden A, B, C en D, van het Statuut, zie rubriek J van *Trb.* 1971, 56.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1957, 50.

Zie ook rubriek J van *Trb.* 1962, 24, van *Trb.* 1971, 56, en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1957, 225, rubriek J van *Trb.* 1963, 39, en van *Trb.* 1973, 103 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1957, 225, *Trb.* 1960, 173, *Trb.* 1962, 24, *Trb.* 1963, 39 en *Trb.* 1967, 133.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1960, 173, *Trb.* 1962, 24, *Trb.* 1963, 39, *Trb.* 1967, 133, *Trb.* 1970, 108 en *Trb.* 1973, 103.

Behalve de aldaar genoemde zijn nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel IV, lid B, en artikel XXI, lid C, tot het Statuut, zoals met ingang van 1 juni 1973 gewijzigd, toetgetreden:

de Duitse Democratische Republiek ¹⁾	18 september 1973
de Mongoolse Volksrepubliek	20 september 1973
de Democratische Volksrepubliek Korea ²⁾	18 september 1974
Mauritius	31 december 1974
Tanzania	6 januari 1976
de Verenigde Arabische Emiraten	15 januari 1976
Qatar	27 februari 1976
Nicaragua	25 maart 1977
Namibië ³⁾	17 februari 1983
China	1 januari 1984

¹⁾ De Regering van de Duitse Democratische Republiek heeft bij Nota van 17 december 1973 het volgende medegedeeld:

"In regard to the application to Berlin (West) of the Statute of the International Atomic Energy Agency and of the Amendment to Article VI, subparagraphs A-D, of the said Statute, the German Democratic Republic states in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 that Berlin (West) is no constituent part of the Federal Republic of Germany and may not be governed by it. Statements of the Federal Republic of Germany according to which the Statute of the International Atomic Energy Agency and the aforementioned Amendment to Article VI, subparagraphs A-D of the Agency's Statute should be extended to Berlin (West) are inconsistent with the Quadripartite Agreement which stipulates that treaties affecting matters of the security and status of Berlin (West) must not be extended by the Federal Republic of Germany to Berlin (West)." (*vertaling*).

De Franse Regering heeft bij Nota van 28 maart 1974 naar aanleiding van bovenvermelde verklaring het volgende medegedeeld:

«Le Gouvernement français souhaite appeler l'attention des Etats parties à la Convention de l'A I E A sur le fait que l'extension de cette Convention aux secteurs occidentaux de Berlin a été, au préalable, autorisée, conformément aux procédures établies par les autorités des Etats-Unis, de la France et du Royaume-Uni, sur la base de l'autorité suprême qu'elles exercent dans ces secteurs. Ces procédures établies ont notamment pour objet de donner aux autorités des trois puissances les moyens de garantir que les traités conclus par la RFA sont étendus aux secteurs occidentaux de Berlin de telle manière que la sécurité et le statut ne sont pas affectés. En cette occurrence, les autorités des trois puissances ont pris, lorsqu'elles ont autorisé l'extension de la Convention aux secteurs occidentaux de Berlin, les mesures nécessaires, pour garantir que la sécurité et le statut ne seraient pas affectés.

L'Ambassade de France saisit cette occasion pour rappeler la note du 11 août 1958 de l'Ambassade d'URSS, relative au même objet, et la réponse du 20 août

1958 qui exprimait la position commune des trois puissances. Telle est toujours la position du gouvernement français.

En conséquence, l'application de la Convention dans les secteurs occidentaux de Berlin demeure en vigueur.»

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft tevens bij Nota van 28 maart 1974 het volgende medegedeeld:

“.....that the extension of the Statute to the Western Sectors of Berlin received the prior authorisation, under established procedures of the authorities of the United States, France, and the United Kingdom on the basis of their supreme authority in these sectors. These established procedures are designed, inter alia, to afford the authorities of the three powers the opportunity to ensure that treaties concluded by the Federal Republic of Germany, which are extended to the Western Sectors of Berlin, are extended in such a way that security and status remain unaffected. In the present case, the authorities of the three powers took appropriate measures when authorising the extension of the Statute to the Western Sectors of Berlin to ensure that security and status would not be affected.

Her Britannic Majesty's Embassy takes this opportunity to recall the Note dated 11 August 1958 from the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics in connection with the same subject and the reply of 20 September 1958 from the United States Department of State to the Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics which represented the joint view of the three powers. Her Britannic Majesty's Government continues to adhere to this view.

Accordingly, the application of the Statute to the Western Sectors of Berlin continues in full force and effect.”

De Regering van de Verenigde Staten van Amerika heeft bij Nota van 3 april 1974 een soortgelijke verklaring afgelegd.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft bij Nota van 19 april 1974 het volgende medegedeeld:

“By their Notes of March 28, 1974 the Governments of France and the United Kingdom and by its Note of April 3, 1974, the Government of the United States answered the assertions made in the communication of the authorities of the German Democratic Republic referred to above. The Government of the Federal Republic of Germany shares the position set out in the Notes of the Three Powers. The extension of the Statute of the International Atomic Energy Agency to Berlin (West) continues to be in full force and effect.”

De Regering van de Sowjet-Unie heeft bij Nota van 21 juni 1974 het volgende medegedeeld:

“The Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics refers to the note of the Department of State of the United States of America dated April 3, 1974, and to note No. 68 of the Embassy of France, dated March 28, 1974, and note No. 46 of the Embassy of Great Britain, dated March 28, 1974, on the question of extending the Statute of the International Atomic Energy Agency (IAEA) to West Berlin and communicates the following.

As is recognized in the above-mentioned note of the Department of State, as well as in the notes of the Embassies of France and Great Britain, the Statute of the International Atomic Energy Agency contains provisions affecting matters of security and status. As you know, according to the Quadripartite Agreement of September 3, 1971, the Federal Republic of Germany cannot extend its treaty functions in matters of security and status to the Western Sectors of Berlin.

Proceeding on the premise that, in accordance with the Quadripartite Agreement, the Governments of the U.S., Great Britain and France maintain

their rights and responsibilities relating to the representation abroad of the interests of the Western Sectors of Berlin and their permanent residents, including those rights and responsibilities concerning matters of security and status, both in international organizations and in relations with other countries, the Soviet side considers that responsibility in all matters of security and status, which may arise if it becomes necessary to apply the Statute of the IAEA in the Western Sectors of Berlin, lies with the three Powers exercising authority in the Western Sectors of Berlin." (*vertaling*).

²⁾ De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

³⁾ Na een unaniem genomen besluit van de Algemene Vergadering van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie tot toelating van Namibië, hoewel geen Staat, als Lid van de Organisatie heeft de Raad van de Verenigde Naties voor Namibië een akte van aanvaarding bij de depositaris nedergelegd.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1957, 225, rubriek J van *Trb.* 1963, 39 en van *Trb.* 1973, 103.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1960, 173.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1967, 133 en *Trb.* 1971, 56.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 50, *Trb.* 1960, 173, *Trb.* 1962, 24, *Trb.* 1963, 39, *Trb.* 1967, 133, *Trb.* 1970, 108, *Trb.* 1971, 56 en *Trb.* 1973, 103.

Wijziging van artikel VI, leden A, B, C en D, van het Statuut

Zie rubriek J van *Trb.* 1971, 56 en van *Trb.* 1973, 103.

Behalve de aldaar genoemde hebben voorts nog de volgende Staten in overeenstemming met de artikelen XVIII, lid C, sub (ii), en XXI, lid C, van het Statuut een akte van aanvaarding van de wijziging dd. 28 september 1970 van artikel VI van het Statuut nedergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

Zwitserland	27 juni 1973
de Sowjet-Unie	12 juli 1973
Witrusland	12 juli 1973
Algerije	23 juli 1973
Bolivia	15 augustus 1973

Mali	7 september 1973
Hongarije	20 september 1973
Bulgarije	5 oktober 1973
Costa Rica	11 oktober 1973
de Oekraïne	18 oktober 1973
Polen	23 oktober 1973
Pakistan	1 februari 1974
Oostenrijk	11 februari 1974
Afghanistan	10 april 1974
Spanje	30 augustus 1974

Wijziging van artikel VI, lid A, sub 1, van het Statuut

De Algemene Conferentie van de IAEA heeft op 27 september 1984 een wijziging van artikel VI, lid A, sub 1, van het Statuut goedgekeurd.

Deze wijziging wordt ingevolge artikel XVIII, lid C, sub (ii), van het Statuut van kracht, indien zij door tweederden van de Leden door nederlegging van een akte van aanvaarding, overeenkomstig artikel XXI, lid C, is aanvaard.

De Engelse en de Franse tekst¹⁾ van deze wijziging luidt als volgt:

“Replace sub-paragraph A.1 by the following:

“1. The outgoing Board of Governors shall designate for membership on the Board the ten members most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials, and the member most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials in each of the following areas in which none of the aforesaid ten is located:

- (1) North America
- (2) Latin America
- (3) Western Europe
- (4) Eastern Europe
- (5) Africa
- (6) Middle East and South Asia
- (7) South East Asia and the Pacific
- (8) Far East.”.

«Remplacer l'alinéa A.1. par le texte suivant:

1. Le Conseil des gouverneurs sortant désigne comme membres du Conseil les dix membres de l'Agence les plus avancés dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières brutes, et le membre le plus avancé dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Russische en de Spaanse tekst van de wijziging van artikel VI van het Statuut zijn niet afgedrukt.

brutes, dans chacune des régions suivantes où n'est situé aucun des dix Membres visés ci-dessus:

- 1) Amérique du Nord;
- 2) Amérique latine;
- 3) Europe occidentale;
- 4) Europe orientale;
- 5) Afrique;
- 6) Moyen-Orient et Asie du Sud;
- 7) Asie du Sud-Est et Pacifique;
- 8) Extrême-Orient.».

De vertaling in het Nederlands van de wijziging luidt als volgt:

„Vervang lid A, sub 1, door het volgende:

1. De aftredende Raad van beheer wijst voor lidmaatschap van de Raad de tien Leden aan die het verst gevorderd zijn in de techniek der atoomenergie, de produktie van basismaterialen inbegrepen, en het Lid dat het verst gevorderd is in de techniek der atoomenergie, de produktie van basismaterialen inbegrepen, in elk der navolgende gebieden waarin geen der genoemde tien is gelegen:

- (1) Noord-Amerika
- (2) Latijns-Amerika
- (3) West-Europa
- (4) Oost-Europa
- (5) Afrika
- (6) het Midden-Oosten en Zuid-Azië
- (7) Zuidoost-Azië en het gebied der Stille Zuidzee
- (8) het Verre Oosten.”.

De wijziging van artikel VI, lid A, sub 1, behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet, de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Uitgegeven de eenentwintigste december 1984.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK